

Avansee™ Preload1P / Avansee™ Preload1P Clear

Overview

Présentation / Überblick / Panoramica / Overzicht / Opis ogólny / Обзор / Vista general

1

Kowa original injector (preloaded IOL)
 Injecteur original Kowa (LIO préchargée)
 Kowa Original-Injektor (vorgeladene IOL)
 Inietttore originale Kowa (IOL precaricata)
 Kowa originele injector (vooraf geladen IOL)
 Oryginalny wstrzykiwacz firmy Kowa
 (z fabrycznie załadowaną soczewką wewnątrzgałkową)
 Оригинальный инъектор Kowa
 (с предварительно загруженной ИОЛ)
 Injector original Kowa (LIO precargada)

Preloaded IOL (inside)
 LIO préchargée (à l'intérieur)
 Vorgeladene IOL (innen)
 IOL precaricata (interno)
 Vooraf geladen IOL (binnen)
 Fabrycznie załadowana soczewka wewnątrzgałkowa (w środku)
 Предварительно загруженная ИОЛ (внутри)
 LIO precargada (interior)

Inlet
 Orifice
 Einlass
 Tubo di ingresso
 Inlaatoopening
 Otwór
 Порт
 Toma de entrada

Nozzle
 Embout
 Injektorspitze
 Ugello
 Spuitmond
 Dysza
 Насадка
 Boquilla

Kowa mark
 Marque Kowa
 Kowa-Markierung
 Contrassegno Kowa
 Kowa-merk
 Znak Kowa
 Логотип Kowa
 Marca Kowa

Original injector
 Injecteur original
 Original-Injektor
 Inietttore originale
 Originale injector
 Oryginalny wstrzykiwacz
 Оригинальный инъектор
 Injector original

Plunger
 Piston
 Kolben
 Stantuffo
 Zuiger
 Tłok
 Поршень
 Êmbolo

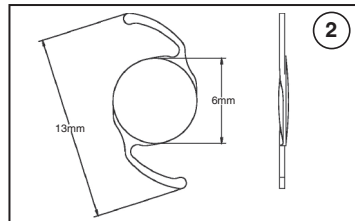
Injector body
 Corps de l'injecteur
 Injektorgehäuse
 Corpo dell'inietttore
 Hoofddeel injector
 Korpus wstrzykiwacza
 Корпус инъектора
 Cuerpo del inyector

Cap
 Capsule
 Kappe
 Sarruccio
 Lid
 Nasadka
 Крышка
 Tapa

Lens stage
 Support de stockage de la lentille
 Linsenhalter
 Sicura della lente
 Lenspatroon
 Osłona soczewki
 Держатель линзы
 Plataforma de la lente

Specification

Spécifications / technische Beschreibung / Specifiche / Specificatie / Спецификация / Спецификация / Especificaciones



Physical characteristics of the lens of YP2.2 / CP2.2
 Caractéristiques physiques de la lentille de YP2.2 / CP2.2
 Physikalische Eigenschaften der Linse YP2.2 / CP2.2
 Caratteristiche fisiche della lente di YP2.2 / CP2.2
 Fysieke eigenschappen van de lens van de YP2.2 / CP2.2
 Fizyczna charakterystyka soczewki YP2.2 / CP2.2
 Физические характеристики линзы YP2.2 / CP2.2
 Características físicas de la lente de YP2.2 / CP2.2

CHARACTERISTICS:
Model YP2.2 (Yellow Type) / CP2.2 (Clear Type)
OPTIC
 Material: Soft acrylic (UV-absorbing acrylic resin)
 Colour: Yellow (YP2.2), Clear (CP2.2)
 UV cutoff at 10% T: 409 nm (+20.0 dioptre lens of YP2.2), 397 nm (+20.0 dioptre lens of CP2.2)
 Index of Refraction: 1.519 (35 °C)
 Configuration: Biconvex
 Power: +6.0 through +26.0 dioptre; +6.0 to +10.0 dioptre powers in +1.0 dioptre increments; +10.0 to +26.0 dioptre powers in +0.5 dioptre increments
HAPTICS
 Configuration: Modified-C
 Material: Soft acrylic (UV-absorbing acrylic resin)
 Colour: Yellow (YP2.2), Clear (CP2.2)

CHARACTERISTICS:
Model YP2.2 (Type Jaune) / CP2.2 (Type Transparent)
OPTIQUE
 Matériau : Acrylique pliable (résine d'acrylique absorbant les UV)
 Couleur : Jaune (YP2.2), Transparent (CP2.2)
 Réduction des UV à 10 % T: 409 nm (lentille de +20.0 dioptries de YP2.2), 397 nm (lentille de +20.0 dioptries de CP2.2)
 Indice de réfraction : 1,519 (35 °C)
 Configuration : Biconvexe
 Puissance : de + 6,0 à + 26,0 dioptries; de + 6,0 à + 10,0 dioptries par accroissement de + 1,0 dioptrie; de + 10,0 à + 26,0 dioptries par accroissement de + 0,5 dioptrie
HAPTICQUE
 Configuration : C modifié
 Matériau : Acrylique pliable (résine d'acrylique absorbant les UV)
 Couleur : Jaune (YP2.2), Transparent (CP2.2)

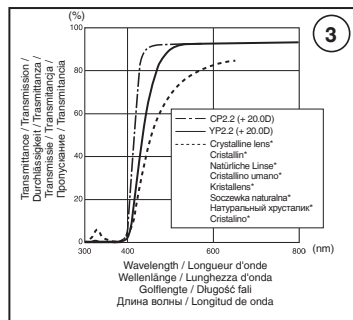
EIGENSCHAFTEN:
Modell YP2.2 (Gelb-Typ) / CP2.2 (Klarer Typ)
OPTIK
 Material: Weichacryl (UV-absorbierendes Acrylharz)
 Farbe: Gelb (YP2.2), Klarer (CP2.2)
 UV-Reduzierung bei 10% T: 409 nm (+20.0 Dioptrien-Linse von YP2.2), 397 nm (+20.0 Dioptrien-Linse von CP2.2)
 Brechungsindex: 1,519 (35 °C)
 Konfiguration: Bikonvex
 Stärke: +6.0 bis +26.0 Dioptrien; +6.0 bis +10.0 Dioptrien in Schritten von +1.0 Dioptrien; +10.0 bis +26.0 Dioptrien in Schritten von +0.5 Dioptrien
HAPTIK
 Konfiguration: Modifiziertes „C“
 Material: Weichacryl (UV-absorbierendes Acrylharz)
 Farbe: Gelb (YP2.2), Klarer (CP2.2)
CHARACTERISTICHE:
Modello YP2.2 (tipo Giallo) / CP2.2 (tipo Transparente)
OPTICA
 Material: Acrilico suave (resina acrilica que absorbe los rayos UV)
 Color: Amarillo (YP2.2), Transparente (CP2.2)
 Bloqueo UV a 10 % T: 409 nm (lente de +20.0 dioptrias de YP2.2), 397 nm (lente de +20.0 dioptrias de CP2.2)
 Índice de refracción: 1,519 (35 °C)

OTTICA
 Materiale: Acrilico morbido (resina acrilica con filtro UV)
 Colore: Giallo (YP2.2), Transparente (CP2.2)
 Taglio UV al 10% T: 409 nm (lente da +20.0 diottrie del modello YP2.2), 397 nm (lente da +20.0 diottrie del modello CP2.2)
 Indice di rifrazione: 1,519 (35 °C)
 Configurazione: Biconvessa
 Potere: da +6,0 a +26,0 diottrie; da +6,0 a +10,0 diottrie in incrementi di +1,0 diottrie; da 10,0 a +26,0 diottrie in incrementi di +0,5 diottrie
APTICHE
 Configurazione: Modificata a C
 Materiale: Acrilico morbido (resina acrilica con filtro UV)
 Colore: Giallo (YP2.2), Transparente (CP2.2)

EIGENSCHAFTEN:
Model YP2.2 (Geel type) / CP2.2 (kleurloze type)
OPTISCH GEDEELTE
 Materiaal: zacht acryl (UV-absorberende acrylhars)
 Kleur: Geel (YP2.2), kleurloze (CP2.2)
 UV-overgang bij 10% T: 409 nm (+20.0-dioptriëns van YP2.2), 397 nm (+20.0-dioptriëns van CP2.2)
 Brekingsindex: 1,519 (35 °C)
 Configuratie: biconvex
 Sterkte: +6,0 tot +26,0 diotrie; +6,0 tot +10,0 diotrie sterke in sterke toename met +1,0 per stap; +10,0 tot +26,0 diotrie sterke in sterke toename met +0,5 per stap
HAPTISCH GEDEELTE
 Configuratie: gemodificeerde C
 Materiaal: zacht acryl (UV-absorberende acrylhars)
 Kleur: Geel (YP2.2), kleurloze (CP2.2)

CHARACTERYSTYKA:
Model YP2.2 (typ Żółty) / CP2.2 (typ bezbarwny)
CZĘŚĆ OPTYCZNA
 Materiał: Miękki akryl (żywica akrylowa pochłaniająca promienie UV)
 Kolor: Żółty (YP2.2), bezbarwny (CP2.2)
 Odciecie UV: 10% T: 409 nm (soczewki YP2.2, o mocy +20,0 dioptrii), 397 nm (soczewki CP2.2, o mocy +20,0 dioptrii)
 Indeks refrakcji: 1,519 (35 °C)
 Konfiguracja: Obustronnie wypukła
 Moc: od +6,0 do +26,0 dioptrii; od +6,0 do +10,0 dioptrii w odstępach co +1,0 dioptrii; od +10,0 do +26,0 dioptrii w odstępach co +0,5 dioptrii
CZĘŚĆ HAPTYCZNA
 Konfiguracja: Zmodyfikowana pętla C
 Materiał: Miękki akryl (żywica akrylowa pochłaniająca promienie UV)
 Kolor: Żółty (YP2.2), bezbarwny (CP2.2)

ХАРАКТЕРИСТИКИ:
Модель YP2.2 (желтый тип) / CP2.2 (прозрачный тип)
ОПТИЧЕСКИЙ ЭЛЕМЕНТ
 Материал: мягкий акрил (акриловая смола, поглощающая УФ лучи)
 Цвет: желтый (YP2.2), прозрачная (CP2.2)
 Отсечка УФ с 10 % T: 409 нм (линза +20,0 диоптрий для YP2.2), 397 нм (линза +20,0 диоптрий для CP2.2)
 Коэффициент преломления: 1,519 (35 °C)
 Конфигурация: двояковыпуклая
 Сила преломления: от +6,0 до +26,0 диоптрий; от +6,0 до +10,0 диоптрий с шагом +1,0 диоптрия; от +10,0 до +26,0 диоптрий с шагом +0,5 диоптрий
ГАПТИЧЕСКИЙ ЭЛЕМЕНТ
 Конфигурация: Измененная С-образная
 Материал: мягкий акрил (акриловая смола, поглощающая УФ лучи)
 Цвет: Желтый (YP2.2), прозрачная (CP2.2)
CHARACTERÍSTICAS:
Modelo YP2.2 (tipo Amarillo) / CP2.2 (tipo Transparente)
OPTICA
 Material: Acrilico suave (resina acrilica que absorbe los rayos UV)
 Color: Amarillo (YP2.2), Transparente (CP2.2)
 Bloqueo UV a 10 % T: 409 nm (lente de +20.0 dioptrias de YP2.2), 397 nm (lente de +20.0 dioptrias de CP2.2)
 Índice de refracción: 1,519 (35 °C)



Configuración: Biconvexa
 Potencia: +6.0 hasta +26.0 dioptrias; +6.0 hasta +10.0 potencias de dioptria en incrementos de +1.0 dioptrias; +10.0 hasta +26.0 potencias de dioptria en incrementos de +0.5 dioptrias
HAPTICOS
 Configuración: C modificada
 Material: Acrilico suave (resina acrilica que absorbe los rayos UV)
 Color: Amarillo (YP2.2), Transparente (CP2.2)
 Spectral transmittance curves (% of Transmittance)
 Courbes de transmission spectrale (% de transmission)
 Spektrale Transmissionskurven (% der Durchlässigkeit)
 Curve di trasmittanza spettrale (% trasmittanza)
 Kromme van spectrale transmissie (% aan transmissie)
 Krzywe transmitancji widmowej (% transmitancji)
 Кривые спектра пропускания (% пропускания)
 Curvas de transmitancia espectral (% de transmitancia)

Figure 3 displays the typical spectral transmittance curves for YP2.2 / CP2.2 with a dioptric power of +20.0 together with the spectral transmittance curve* for the phakic eye of a 53-year-old patient.

La Figure 3 montre les courbes de transmission spectrale typiques pour YP2.2 / CP2.2 avec une puissance dioptrique de +20,0 ainsi que la courbe de transmission spectrale* de l'œil phaque d'un patient de 53 ans.

Abbildung 3 zeigt die typischen Lichtdurchlässigkeitskurven für YP2.2 / CP2.2 mit einem Brechwert von +20,0, zusammen mit der Lichtdurchlässigkeitskurve* für das phakische Auge eines 53-jährigen Patienten.

La Figura 3 muestra la típica curva de trasmittanza spettrale dei modelli YP2.2 / CP2.2 con un potere diottrico di +20.0 diottrie unitamente alla curva di trasmittanza spettrale* di un occhio fatico di un paziente di 53 anni.

Afbeelding 3 toont de karakteristieke spectrale-transmittanciecurven voor YP2.2 / CP2.2 met een dioptriesterke van +20,0 en de spectrale-transmissiecurve* voor het fake oog van een 53 jaar oude patiënt.

Na rys. 3 przedstawiono typowe krzywe transmitancji widmowej dla modeli YP2.2 / CP2.2 o mocy +20,0 dioptrii z krzywą transmitancji widmowej* dla oka bezsoczewkowego u 53-letniego pacjenta.

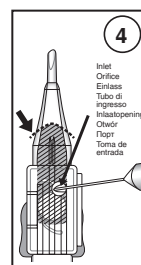
Na rysunku 3 pokazany typowe krzywe spektra przepuszczenia YP2.2 / CP2.2 z optyczną siłą +20,0 łącznie z krzywą spektra przepuszczenia* fazykownego oka 53-letniego pacjenta.

La Figura 3 muestra las curvas de transmitancia espectral típicas para YP2.2 / CP2.2 con una potencia de dioptrias de +20.0. También muestra la curva de transmitancia espectral* para el ojo fático de un paciente de 53 años de edad.

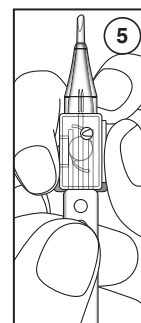
*E. A. Boettner and J. R. Wolter, "Transmission of the Ocular Media", *Investigative Ophthalmology*, Vol. 1, No. 6, 776-783, 1962.

How to use

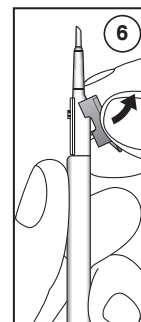
Utilisation / Verwendung / Utilizzo / Hoe te gebruiken / Instrukcja obsługi / Инструкция по применению / Modo de empleo



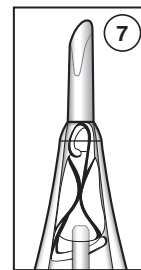
OVD insertion into the inlet.
 Insertion d'OVD dans l'orifice.
 Einbringen des OVD in den Einlass.
 Inserimento dell'OVD nel tubo di ingresso.
 OVM-plaatsing in de inlaatoopening.
 Wprowadzanie OVD do otworu.
 Введение ОВИ в порт.
 Inserción de OVD en la toma de entrada.



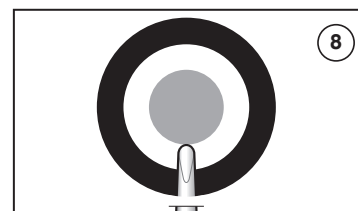
Supporting the injector body.
 Maintien du corps de l'injecteur.
 Halten des Injektorgehäuses.
 Sostegno del corpo dell'inietttore.
 Het hoofddeel van de injector ondersteunen.
 Podpieranie korpusu wstrzykiwacza.
 Удержание корпуса инъектора.
 Cómo sostener el cuerpo del inyector.



Removal of the lens stage.
 Retrait du support de stockage de la lentille.
 Entfernen des Linsenhalters.
 Rimozione della sicura della lente.
 Verwijdering van de lenspatroon.
 Zdejmowanie osłony soczewki.
 Удаление держателя линзы.
 Retirada de la plataforma de la lente.



Moving the IOL forward.
 Progression de la LIO vers l'avant.
 Vorschieben der IOL.
 Avanzamento della IOL.
 De IOL voorwaarts bewegen.
 Przesuwanie soczewki wewnątrzgałkowej do przodu.
 Продвижение ИОЛ вперед.
 Movimiento de la LIO hacia delante.



Insertion of the nozzle tip with the bevel down through an incision to just before the central pupillary area.

Insertion de l'extrémité de l'embout (partie biseauté vers le bas) à travers une incision juste avant la zone centrale de la pupille.

Einsetzen der Injektorspitze mit der Abflachung nach unten durch einen Einschnitt direkt vor den zentralen Pupillenbereich.

Inserimento della punta smussata dell'ugello attraverso un'incisione praticata appena davanti all'area centrale della pupilla.

Inbrengen van de spuitmond met de schuine rand aan de onderkant door een incisie tot net voor het centrale gebied van de pupil.

Wprowadzanie końcówki dyszy skosem w dół przez nacięcie tuż przed centralnym obszarem źrenicy.

Введение через разрез кончика насадки, повернутого срезом вниз, прямо перед центральной областью зрачка.

Inserción de la punta de la boquilla con el bisel invertido a través de una incisión justo delante de zona pupilar central.

品名	アバンシプリロード1P CLEARカイトン	制作日	2016.7.4	MC	色	スミアミ	トラップ
本コード	0582-0799-60	校	作業者印	AC	調		()
仮コード	3校	野口					角度
						朝日印刷株式会社	p6mb9 APP.TB

